

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 3.7.2008
COM(2008) 424 окончателен

Предложение за

ПРЕПОРЪКА НА СЪВЕТА

относно мобилността на младите доброволци в Европа

{SEC(2008) 2174}
{SEC(2008) 2175}

(представено от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Основания и цели на предложението

Тази инициатива има за цел да насърчи мобилността на младите доброволци в Европа и е компонент на „Обновена социална програма: възможности, достъп и солидарност в Европа на 21 век” на ЕС. Тя се стреми да открие нови възможности за мобилност на младите доброволци в държавите-членки и да спомогне за развитието и достъпността на образованието за младите хора, като се има предвид, че доброволческата дейност е важна форма на неформалното придобиване на знания. Тя ще спомогне и за изграждането на солидарност между отделните личности и общностите.

Мобилността на младите хора ще бъде насърчавана чрез приканването на държавите-членки да доразвият оперативната съвместимост на националните си схеми за доброволчески дейности, независимо дали са организирани от граждански организации и/или органи на публичната власт, и да обърнат внимание на оставащите препятствия пред трансграничната доброволческа дейност. Транснационалната мобилност на доброволците повишава знанията на хората за другите страни и пазарите на труда в ЕС и насърчава социалното приобщаване и възможностите за намиране на работа. Трансграничната мобилност на младите доброволци може да допринесе много за конкурентоспособността и солидарността в Европа и по-специално да засили чувството за европейска гражданска принадлежност.

Пречките пред транснационалната мобилност на младите доброволци разпиляват човешки ресурси. Чрез неформалното придобиване на знания, трансграничната доброволческа дейност може да доведе до повишени умения и знания, които увеличават възможностите на младите хора за намиране на работа. При високото ниво на безработица при младите хора в много части на ЕС, доброволческата дейност е начин да се компенсира разминаването между училищното обучение и заетостта. Днешният глобализиращ се пазар залага на хора, които са многоезични и мултикултурни. За да процъфтяват креативността и иновациите, младите хора от ЕС трябва да имат възможно най-голям избор от възможности за разширяване на своите хоризонти и за реализация на потенциала си. Откриването на повече възможности за трансгранична доброволческа дейност за всички млади хора в Европа ще спомогне за реализацията на Европейския пакт за младежта и ще подпомогне постигането на целите на Лисабонската стратегия.

Младите доброволци могат да спомогнат за укрепването на социалната солидарност в Европа, но те могат също така да допринесат за постигането на други цели на общи политики като защитата на гражданите, социалното приобщаване, опазването на културата, регионалното развитие и околната среда. За придвижването напред на европейския проект като цяло ЕС трябва да повиши съзнанието сред младите европейци за ценността на младежката доброволческа дейност. В тази инициатива намесата на ЕС ще спомогне за премахването на техническите и административни бариери, които пречат на гражданите да дадат приноса си за каузата на солидарността – нещо, което се ползва със значителна подкрепа сред много млади хора – като в същото време се опазва и оценява богатото разнообразие от схеми и традиции, които съществуват и продължават да се развиват в Европа.

Общ контекст

През последните години доброволческите дейности на младите хора придобиха важно значение на национално и европейско ниво. Налице е общо съгласие относно факта, че доброволческата дейност играе значителна роля в социалната, професионалната и икономическата интеграция на младите хора (особено младите хора с по-ограничен избор от възможности) и е от полза за общностите, в които те са разпределени.

Тези ползи са дори по-големи в случай на трансгранична доброволческа дейност. Опитът показва, че доброволното ангажиране в друга страна има силно влияние върху младия човек и неговото личностно и професионално развитие. В действителност, ползите от трансграничната доброволческа дейност са ясни за тези, които участват в тях: 62% от бившите доброволци от Европейската доброволческа служба (EVS), програмата „Младежта в действие”¹, смятат, че този опит е променил към по-добро възможностите им за кариера. Трансграничната общност, на която младите доброволци посвещават време, също се обогатява както културно, така и икономически, чрез участието и дейността на доброволците в тази конкретна общност.

Търсенето на възможности за доброволческа дейност също се разширява: в изследване от 2008 г. от Асоциацията на доброволческите организации (AVSO) на 138 доброволчески организации се съдържа оценка, че броят на техните доброволци се е увеличил от 2007 до 2008 г.² През 2007 г. в рамките на EVS са били финансирани около 4000 трансгранични млади доброволци, което отговаря на 74% от броя на молбите. През същата тази година е било необходимо да се увеличи бюджетът на EVS за сметка на другите действия в програмата „Младежта в действие”. Досега през тази година молбите на EVS са се увеличили с още 17%.

Що се отнася до *потенциалното* търсене, проучване на „Евробарометър”³ от 2007 г. сред младите хора в държавите-членки установи, че докато само 16% от интервюираните млади хора участват в доброволческа дейност, 74% биха проявили интерес към доброволчески дейности, ако има повече програми с този аспект. Понастоящем в Европейския съюз има 96 милиона млади хора на възраст между 15 и 29 години. Дори само 1% от всички млади хора в тази възрастова група да поискат да участват в трансграничен доброволчески проект, това пак би представлявало 64 000 млади доброволци в чужбина годишно.

Ключов проблем, ограничаващ трансграничните доброволчески дейности между държавите-членки в ЕС

Въпреки големия интерес е налице сериозен недостиг на възможности за трансевропейски доброволчески дейности, а националните схеми (независимо дали чрез граждански организации или органи на публичната власт) сами по себе си не могат да поемат това специфично търсене. Липсата на *оперативна съвместимост*

¹ Решение № 1719/2006/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 15 ноември 2006 г. за създаване на програма „Младежта в действие” за периода 2007-2013 г., ОВ L 327 от 24.11.2006 г., стр. 30.

² Изследване на AVSO и Youthnetworks; Фондация NoBorders, Нидерландия, 28 февруари 2008 г.; <http://www.avso.org/>

³ "Looking Behind the Figures: The main results of the Eurobarometer 2007 survey on youth", Office of Official Publications of the European Communities, Luxemburg, 2007, ISBN 978-92-79-05540-9, http://ec.europa.eu/public_opinion/index_en.htm

между различните национални схеми и недостатъчната налична информация водят до това, че отделно от ограничените възможности, които EVS предлага, често става така, че е по-лесно да се участва в доброволен труд извън Европа в рамките на съдействието за развитие, отколкото да се работи доброволно в друга страна от ЕС.

Съществуващи разпоредби в областта на предложението

Предлаганата препоръка спада към серия инициативи на европейско ниво, насочени към повишаване на мобилността. Препоръките на Европейския парламент и Съвета от 2001 и 2006 г.⁴ относно трансверсалната мобилност са две важни опорни точки, но те са насочени основно към студентите и преподавателите и в много по-малка степен – към доброволците. Те се занимават с общите проблеми като признаването, пречките и условията на мобилност, но не съдържат подходящи предложения, които адекватно да разглеждат особените нужди на младите доброволци.

Европейският парламент е признал проблема с липсата на оперативна съвместимост на националните системи за доброволческа дейност на младите хора на европейско ниво и е предложил някои подготвителни мерки в бюджета за 2008 г. за подобряване на ситуацията посредством проект, наречен „Amicus“. През април 2008 г. Европейският парламент прие доклада за „Ролята на доброволческата дейност и приноса ѝ за икономическото и социално сближаване“⁵, подготвен от члена на Европейския парламент Marian Harkin. Докладът насърчава държавите-членки и регионалните и местни органи да признаят ценността на доброволческата дейност в подпомагането на социалното и икономическо сближаване и препоръчва подпомагането на трансгранични доброволчески проекти.

Условията за прием на граждани на трети страни с цел образование, ученически обмен, безвъзмездно обучение или доброволческа дейност са определени в Директива 2004/114/ЕО на Съвета⁶, която предвижда възможността за издаване на специални разрешителни за пребиваване на граждани на трети страни, кандидатстващи да бъдат приети на територията на държава-членка с упражняване на доброволческа дейност.

От 1996 г. насам Европейската доброволческа служба (EVS) винаги е била неразделна част от младежките програми на Съюза, като непрекъснато се доразвива. Така тя може да служи за пример, когато става дума за транснационална доброволческа дейност. На EVS обаче все още ѝ предстои да придобие широко признание на името си, подобно на програмата Erasmus, като продължава да бъде – и ще бъде – ограничена в количествено измерение.

Стартирането през 2002 г. на отворения метод на координация на младежките политики значително спомогна за оставането на младежката доброволческа дейност в

⁴ Препоръка на Европейския парламент и Съвета от 10 юли 2001 г. относно мобилността в рамките на Общността за студенти, учащи, доброволци, учители и инструктори, ОВ L 215/30 от 9.8.2001 г., стр. 30 и Препоръка на Европейския парламент и Съвета от 18 декември 2006 г. относно трансграничната мобилност в рамките на Общността с цел образование и обучение: Европейска харта за качество на мобилността, ОВ L 394 от 30.12.2006 г., стр.5

⁵ REGI/6/50546, 2007/2149, от 21 април 2008 г.

⁶ Директива 2004/114/ЕО на Съвета от 13 декември 2004 година относно условията за прием на граждани на трети страни с цел образование, ученически обмен, безвъзмездно обучение или доброволческа дейност, ОВ L 375, 23.12.2004 г., стр.12.

политическия дневен ред и доведе до приемането на общи цели през 2004 г. и до резолюция на Съвета през 2007 г. В тези инициативи на доброволческата дейност все повече се гледа като на ценна възможност за личностно развитие и намиране на работа от младите хора, представляваща ефективен и конкретен начин за „инвестиране в младежта” в едно застаряващо общество.

Въпреки всички тези положителни резултати, транснационалното измерение на доброволческата дейност на младите хора в Европа все още е ограничено и определено има място за по-нататъшен напредък.

Съответствие с другите политики и цели на Съюза

Целите на тази препоръка са в съответствие с тези, които са в основата на действията на Европа в областите на образованието и обучението, принципите на ученето през целия живот, както и тези на Европейската стратегия за заетостта. Те са в пълно съответствие и със стратегията на ЕС за приобщаване към обществото и ще подсилят чувството за европейска гражданска принадлежност. Положителен ефект може да се очаква и в областта на външните отношения, тъй като по-добра оперативна съвместимост на националните схеми и засилен обмен на информация могат да стимулират младите европейци да участват в повече доброволчески дейности в трети страни и да позволят повече обмен с трети страни. Това ще укрепи облика на ЕС като фактор в световен мащаб.

Консултации със заинтересованите страни

През февруари 2008 г. се проведе консултация между младежки и доброволчески организации на равнище ЕС и национални младежки и доброволчески организации. На тази среща стана ясно, че гражданското общество разчита Комисията да предприема действия за улесняването и подобряването на ситуацията на младите доброволци. Младежките и доброволческите организации подкрепят трансевропейския подход на Комисията и приветстват намерението за увеличаване на мобилността. Те потвърждават и набелязаните от Комисията предизвикателства. След тази среща някои от присъстващите организации, като Асоциацията на доброволческите организации (AVSO) и Европейския доброволчески център (CEV), представиха на Комисията писмените си становища. Признаването чрез инструментите на ЕС на доброволческата дейност беше сериозно подкрепено и от двете неправителствени организации. Европейският младежки форум (EYF) също подкрепя предложението на Комисията за придаване на европейска стойност на доброволческите дейности на младите хора. Те настояват новата инициатива да обхваща всички видове национални схеми, а не само националните услуги за граждани и да осигурява рамка за правата на доброволците. Те предлагат също така на нуждата от гаранция за качеството да се отговори с инструмент за самооценка .

Консултации с държавите-членки

При подготовката на препоръката Комисията е разчитала в голяма степен на националните доклади на държавите-членки за младежката доброволческа дейност в периода 2006/2007 г. Докладите показват, че за много държави-членки Европейската доброволческа служба е основният (или единственият) инструмент за трансевропейски младежки доброволчески дейности. Държавите-членки изказват задоволство от EVS, но признават ограничения ѝ размах и бюджетните ѝ и организационни ограничения, тъй като младите хора са много повече от възможностите за доброволческа дейност, които

EVS може да осигури. В резултат на това само някои държави-членки са установили ефективни форми на трансгранична доброволческа дейност. Освен това, през март 2008 г. Комисията организира консултативна среща с представители на високо равнище на държавите-членки: сред държавите-членки беше постигнат консенсус относно значението на мобилността и представената от Комисията концепция за оперативна съвместимост. Също така през април 2008 г. бяха обсъдени някои предварителни идеи с генералните директори по въпросите на младежта на държавите-членки: държавите-членки бяха доста заинтересовани от идеята за създаване на по-голяма оперативна съвместимост на националните схеми за младежка доброволческа дейност и увеличена мобилност за младите доброволци. Потвърди се също така, че е важно да се премахнат социалните и административни пречки пред младежката доброволческа дейност.

Самите държави-членки докладваха пред Комисията за редица конкретни пречки⁷. По-специално, те включват:

- Липса на знания, информация, подкрепа и достъпност: познаването на нуждите на доброволческата дейност трябва да бъде по-задълбочено и по-широко, възможностите да станат по-достъпни, а обменът на информация между заинтересованите страни да се подобри.

- Социално-икономически пречки: недостатъчното покритие на здравното осигуряване и възможната загуба на обезщетенията за безработица и други социалноосигурителни обезщетения по време на участието в доброволни дейности са важен възпиращ фактор; по-специално, младите хора с по-ограничен избор от възможности се сблъскват с допълнителни проблеми при участието си в схемите на доброволчески дейности и това изисква по-конкретни, специално пригодени и с ясно определена цел мерки за популяризиране;

- Липса на признаване: благодарност и признаване на нужното ниво на доброволните мероприятия биха улеснили прехода от обучение към трудова заетост и биха мотивирали младите хора да участват повече в тези дейности. Понякога недостатъчно положителната представа за доброволческите дейности, основана на недостатъчното оценяване от някои потенциални работодатели на транснационалната доброволческа дейност могат да възпрат младите хора да кандидатстват за такива дейности.

Оценка на влиянието

При оценката на влиянието се подчертава потенциалната добавена стойност на тази препоръка за насърчаването на мобилността на младите доброволци в Европа. Тя дефинира проблема, както и мотивите за действия в политиката на равнище Европейски съюз. Оценката на влиянието се занимава с целите на инициативата на фона на общите и конкретни цели, анализира различните начини за постигането на предлаганите цели и предлага най-подходящия вариант и избор на правен инструмент.

Въздържането от каквито и да е действия би позволило настоящата незадоволителна ситуация да продължи. Пречките пред транснационалната мобилност на младите

⁷

Работен документ на Комисията „Анализ на националните доклади на държавите-членки на Европейския съюз относно изпълнението на общите цели за доброволческите дейности на младите хора“, SEC(2007)1084 от 5.9.2007 г.

доброволци биха останали и няма да бъде отговорено на очакванията на заинтересованите страни и на много млади хора от Европа.

Вариантът с разширяването на EVS във всеобхватна служба би имал предимството да се предложи качествена възможност за европейска доброволческа дейност на всеки желаещ млад човек с местопребиваване в Европа, но този вариант не е изпълним поради практически и финансови причини: той би изисквал огромен организационен и административен орган на равнище ЕС и значително по-голям бюджет, което е несъвместимо с наличните финансови ресурси и бюджетната рамка за периода 2007-2013 г. Друг важен неблагоприятен фактор би бил рискът от ограничаване на разнообразието на съществуващите в момента схеми в Европа, което е една от основните характеристики на доброволческия сектор, която трябва да бъде опазена и оценена по достойнство.

Хармонизацията на националните системи в тази област е изключена по силата на Договора.

Предпочитаният от Комисията вариант е подобряването на оперативната съвместимост на съществуващите в държавите-членки схеми, осъществявани от граждански организации или органи на публичната власт. Една препоръка на Съвета, основана на член 149, параграф 4 от Договора, би изпратила мощно политическо послание, като в същото време бъдат спазени принципът на субсидиарност и разнообразието на ситуациите в държавите-членки. При този вариант EVS би продължила да действа като програма, стимулираща трансграничната доброволческа дейност и като лаборатория за проверка на качеството, признаването и за насърчаване на подобрения.

Добавена стойност на предложението

Предлаганата препоръка няма за цел да замени националните схеми. Тъкмо обратно, принципите и линиите на действие, които се предлагат в нея, имат за цел да позволят на държавите-членки да укрепят своите собствени национални системи чрез обмяната на добри практики и да осигурят платформа, на основата на която държавите-членки биха могли да развиват по-добре двустранните или многостранни договорености и партньорства.

2. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛАГАНОТО ДЕЙСТВИЕ

Обобщение на предлаганото действие

Предлаганата препоръка насърчава държавите-членки да подобрят оперативната съвместимост на националните си схеми за младежките доброволчески дейности, за да улеснят участието на доброволци от една страна в доброволческите схеми на друга.

От държавите-членки се изисква да напреднат в следните области: по-добра осведоменост за съществуващите на тяхна територия схеми; разпространение на информация за наличните възможности; увеличаване на възможностите за трансгранични доброволчески дейности по силата на различни национални схеми; осигуряване на младите доброволци на разумно равнище на гаранция за качеството; осигуряване на подходящо признаване на придобитите от младите доброволци знания и осигуряване на целева подкрепа както за социално-образователните инструктори,

специализирани във въпросите на младежта (наричани общо „хора, работещи с младежи“), така и на младите хора с по-ограничен избор от възможности.

Комисията ще има също така роля в разширяването на достъпа до възможности за доброволческа дейност посредством по-нататъшното развитие на „Европейски портал на младите доброволци“ (като част от съществуващия портал за младежта) и чрез инструменти, насочени към насърчаване на признанието на уменията и знанията като Европейската квалификационна рамка, Europass и YouthPass.

Правно основание

Член 149 на Договора представлява правното основание.

Принцип на субсидиарност

Предложението е съобразено с принципа на субсидиарност, тъй като целите му не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите-членки, и следователно, поради мащаба и ефекта от препоръката, могат да бъдат постигнати по-добре на общностно равнище. Засилването на транснационалното измерение на младежката доброволческа дейност е трудна задача за всяка национална доброволческа схема. Като се имат предвид познаването на проблема и нуждите, които са общи за всички държави-членки, ЕС е този, който може най-добре да осигури набор от препоръки за по-добра оперативна съвместимост между националните системи.

Принцип на пропорционалност

Предложението е съобразено с принципа на пропорционалността, защото то не подменя или дефинира национални доброволчески схеми. То не ги хармонизира, като оставя изпълнението на препоръката на държавите-членки. То се съобразява с разнообразието на формите на младежка доброволческа дейност в Европа.

Избор на инструменти

Препоръка на Съвета

3. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Предложението няма отражения върху бюджета на Общността.

ПРЕПОРЪКА НА СЪВЕТА

относно мобилността на младите доброволци в Европа

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност и по-специално член 149, параграф 4 от него,

Като взе предвид предложението на Комисията⁸,

Като има предвид, че:

- (1) Доброволческата дейност представлява пример за ценен опит чрез неформално обучение, който увеличава професионалните умения и знания на младите хора, спомага за възможността им за намиране на работа и чувството им на солидарност, развива социални умения и улеснява интегрирането им в обществото, и насърчава активното гражданство.
- (2) Транснационалната мобилност в Европа е от голяма полза за всички, тъй като представлява основен инструмент за насърчаване на образованието, заетостта и регионалното и социално сближаване, както и за подпомагане подобряването на взаимното разбиране и активното участие в обществото. Това важи особено за младите хора на пазара на труда, където се придава все по-голяма стойност на адаптивността и гъвкавостта.
- (3) Препоръка 2001/613/ЕО на Европейския парламент и Съвета относно мобилността в Общността за студенти, учащи, доброволци, учители и преподаватели⁹ и Препоръка 2006/961/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 18 декември 2006 г. относно транснационалната мобилност в Общността с цел образование и обучение: Европейската харта за качество на мобилността¹⁰ се отнасят до доброволците.
- (4) За младите доброволци мобилността е част от свободата на движение на хора, защитена от член 18 от Договора за ЕО.
- (5) Местните общности, които приемат млади доброволци, имат значителна полза от техните дейности, които могат да се осъществяват в широк кръг от области като насърчаване на приобщаването в обществото, опазване на културното наследство, засилване на солидарността между поколенията и защитата на околната среда, като в същото време се обогатява културното разнообразие на приемащите общности.

⁸ ОВ С, , стр. .

⁹ ОВ L 215, 9.8.2001 г., стр. 30.

¹⁰ ОВ L 394, 30.12.2006 г., стр. 5.

- (6) През април 2008 г. Европейският парламент прие доклада за „Ролята на доброволческата дейност и приноса ѝ за икономическо и социално сближаване“¹¹, с който държавите-членки и регионалните и местни органи се насърчават да признаят ценността на доброволческите дейности за подпомагането на социалното и икономическо сближаване и се препоръчва подпомагането на трансграничните доброволчески проекти.
- (7) В Европа съществува голямо разнообразие от доброволчески дейности, организирани от граждански организации или органи на публичната власт, и тези дейности следва да бъдат запазени, доразвивани и да станат оперативно съвместими.
- (8) Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 г. относно приложението на схемите на социално осигуряване спрямо наетите лица и техните семейства, които се преместват в рамките на Общността¹² и свързаните с него разпоредби се отнасят само за тези доброволци, които са осигурени по националното социалноосигурително законодателство, поради което проблемите във връзка със социалната защита понякога могат да играят ролята на възпиращ фактор за участието в доброволчески дейности в друга държава-членка.
- (9) Препоръка № 2001/613/ЕО приканва държавите-членки да предприемат мерките, които считат за подходящи съгласно общностното законодателство и в рамките на националните си закони така, че доброволците и техните семейства да не бъдат дискриминирани поради мобилността си по отношение на съответната социална защита като политики на здравеопазване и социална сигурност.
- (10) Резолюция на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета от 15 ноември 2004 г. относно общите цели за доброволческите дейности на младите хора и Резолюция на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета от 19 ноември 2007 г. относно изпълнението на общите цели за доброволческите дейности на младите хора съответно поставят общи цели за доброволческите дейности на младите хора и предлагат обмяна на добра практика и дейности по обучение между равностойни партньори с оглед на подобряването на изпълнението на доброволческите дейности и приканват държавите-членки да разгледат практическите начини за измерване на напредъка. Втората резолюция приканва и Комисията да направи допълнителни предложения за насърчаването и признаването на доброволческите дейности, извършвани от младите хора.
- (11) Доброволческите дейности бяха приоритет на отворения метод на координация в областта на младежките въпроси, чрез който вече бяха установени голям брой добри практики. В този контекст Европейската доброволческа служба (EVS), действие по програмата на ЕС за младежта от 1996 г. насам, позволи на младите хора да участват в доброволчески дейности в различни области. Сегашната програма „Младежта в действие“ набляга на това действие.

¹¹ REGI/6/50546, 2007/2149, от 21 април 2008 г.

¹² ОВ L 149, 5.7.1971 г., стр. 2.

- (12) Директива 2004/114/ЕО на Съвета от 13 декември 2004 г. относно условията за прием на граждани на трети страни с цел образование, ученически обмен, безвъзмездно обучение или доброволческа дейност¹³ предвижда възможността за издаване на специални разрешителни за пребиваване за граждани на трети страни, кандидатстващи да бъдат приети на територията на държава-членка с цел упражняване на доброволческа дейност.
- (13) Независимо от тези усилия, все още съществуват пречки пред трансграничната мобилност на младите доброволци в Европа, поради което тази препоръка има за цел основно да осигури рамка за държавите-членки да засилят сътрудничеството си, без да засягат разнообразието на националните си схеми.
- (14) В рамките на тази препоръка трансграничните доброволчески дейности следва да бъдат дефинирани като доброволен ангажимент, в който младият доброволец участва в дейност без заплащане и без стопанска цел в полза на широката общественост в страна, различна от тази, в която той или тя пребивава. Такава дейност се характеризира със следните аспекти: отворена за всички млади хора на възраст под 30 години, в която те участват по своя собствена воля, за определен период от време, с ясни цели, структура и рамка, без да получават възнаграждение освен джобни пари и покриване на разходите.
- (15) Следва да се обърне специално внимание на младите хора с по-ограничен избор от възможности, тъй като доброволческата дейност представлява особено ценна възможност за мобилност за тези млади хора, които в противен случай биха се възползвали в по-малка степен или не биха се възползвали изобщо от схемите на мобилност. Тези млади хора имат специфични нужди от обучение и наставничество, които следва да бъдат взети под внимание. В този контекст би била много полезна помощта за обучението и мобилността на социално-образователните инструктори, специализирани по въпросите на младежта и на младежките лидери.
- (16) По-добра оперативна съвместимост на националните схеми и повече обмен на информация могат да стимулират всички млади европейци, независимо от тяхната националност, да се ангажират в по-голяма степен в доброволчески дейности в трети страни.
- (17) Тъй като целите на тази препоръка не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите-членки, и следователно поради мащаба и ефекта на тази препоръка, могат да бъдат постигнати по-добре на общностно равнище, Комисията може да приема мерки, за да насърчи мобилността на младите доброволци чрез оперативна съвместимост на националните схеми, съгласно принципа на субсидиарност, заложен в член 5 от Договора. Съгласно принципа на пропорционалност, заложен в същия член, настоящата препоръка не превишава необходимото за постигането на тези цели.

ПРЕПОРЪЧВА НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ:

- A Да насърчават мобилността на младите доброволци в цяла Европа чрез повишаване на оперативната съвместимост на националните схеми за

¹³ ОВ L 375, 23.12.2004 г., стр. 12.

доброволчески дейности, независимо дали са организирани от граждански организации или органи на публичната власт, така че всеки млад човек ако желае да има възможността да работи като доброволец в Европа.

Б За тази цел да разработят следните действия:

- (1) да повишат осведомеността относно доброволческите схеми на тяхна територия и да предадат тази информация на Европейската комисия с оглед на по-нататъшното ѝ разпространение;
- (2) да направят информацията за възможностите за доброволческа дейност в чужбина лесно достъпна за младите хора, социално-образователните инструктори, специализирани по въпросите на младите хора, и младежките лидери;
- (3) да разпространяват информация до всички заинтересовани (органи на публичната власт, граждански организации, потенциални работодатели и млади хора, включително лица от трети страни, пребиваващи законно в ЕС) за правата и възможностите, произтичащи от съществуващите разпоредби на европейско и национално ниво за транснационалните доброволчески дейности;
- (4) да обменят информация за възможностите за доброволческа дейност с другите държави-членки и да опростяват във възможно най-висока степен процеса на кандидатстване, за да улесняват младите доброволци от една държава-членка при достъпа и кандидатстването за националните схеми на другите държави-членки;
- (5) да разработят възможности за транснационални европейски доброволчески дейности чрез гъвкав подход; да предвидят подкрепа за развитието на капацитет за приемане на трансевропейски доброволци в страната там, където е нужно; да създават места за контакт за младите доброволци от Европа чрез подход „на едно гише”, като се осъществява връзка, когато е целесъобразно, с националните агенции на програмата „Младежта в действие“ и да насърчават използването на съществуващите европейски механизми, които могат да подпомогнат младежката мобилност, като например картите за мобилност;
- (6) да намаляват езиковите бариери пред трансграничната мобилност на младите доброволци, като насърчават ученето на езици от доброволците;
- (7) да разработят основни стандарти за качество с цел способстването за разумно ниво на гаранция за качеството, така че отиващите зад граница доброволци да разполагат с увереност и защита, изграждането на доверие и насърчаването на участието в трансгранични схеми. Тези стандарти могат да бъдат свързани с равнището на обучение на доброволците и персонала, подготовката за дейността, наставничеството, проследяването и последващите действия;
- (8) да разпространяват информация за такива стандарти за качество сред приемащите и изпращащите организации, както и сред доброволците и да гарантират спазването на тези стандарти от страна на организациите;

- (9) да разгледат допълнително съответните разпоредби за социална защита с оглед максималното оползотворяване на възможностите, давани от европейското и националното законодателство, като по-специално разгледат тези ситуации, в които доброволците не са адекватно защитени;
- (10) да предприемат мерки за гарантиране, в рамките на съответните национални рамки за квалификации и съгласно разпоредбите на Общността, когато такива съществуват, на подходящото признаване на знанията и опита, придобити от младите хора в резултат на доброволческата им дейност;
- (11) да насърчават използването на равнище ЕС на инструменти, които могат да улеснят трансграничните доброволчески дейности, като гарантират прозрачност на квалификациите като Europass и които отдават подходящото признание на уменията и знанията, придобити чрез доброволческа дейност, като това се прави за предпочитане под формата на удостоверения, които са сравними и наподобяват картата Youthpass или еквивалентна на нея форма;
- (12) да подобрят трансевропейската мобилност на социално-образователните инструктори, специализирани по въпросите на младежта, както и на младежките лидери, работещи в областта на трансграничните доброволчески дейности;
- (13) да разработват информация и обучение относно трансевропейските доброволчески дейности на младите хора за социално-образователните инструктори, специализирани по въпросите на младежта, и за младежките лидери в организации, местни власти, структури за услуги на граждани;
- (14) да отдават специално внимание и да подготвят специално разработени подходи за младите хора с по-ограничен избор от възможности, за да подобрят достъпа им до доброволчески дейности и по-специално до трансевропейските типове доброволчески дейности, като вземат предвид специфичните нужди на тези млади хора от обучение и подкрепа;

С НАСТОЯЩОТО ОДОБРЯВА НАМЕРЕНИЕТО НА КОМИСИЯТА:

- (1) да подкрепя държавите-членки в горните задачи, като използва европейската рамка на сътрудничество в областта на младежта и по-специално отворения метод на координация и програмата „Младежта в действие“;
- (2) да насърчава и организира, като поддържа връзка с държавите-членки, системната обмяна на информация и опит във връзка с оперативната съвместимост на националните доброволчески схеми, организирани от граждански организации или органи на публичната власт;
- (3) да разработи Европейски портал на младите доброволци за доброволчески дейности на основата на национални портали за младежки доброволчески дейности, бази данни или специални уебсайтове;.

- (4) да докладва на Съвета четири години след приемането на настоящата препоръка, за да се определи дали предложените мерки дават резултати и за да се прецени необходимостта от по-нататъшни действия.

Съставено в Брюксел,

За Съвета

Председателят